

SAHAPTIN INDIAN LANGUAGE 102/109
Virginia Beavert, Instructor
Heritage College, Toppenish, WA 98948

4-20-00 Yakima Language Reflexives

Reflexives express action when the participant is acting on itself. The Actor is not doing for the benefit of someone else, but to herself. There are various ways to express reflexives in Yakima Sahaptin. A reflexive sentence contains a verb with a reflexive prefix.

Rose p̄inknink pinashapa-k'ishk-anisha tutanik.

Rose reflexive curling own hair. Rose is curling her own hair.

VERBS

ikw'stik-	dry/wipe	taatpas	dress self
twakushi-	brush	twak'aat-	shave (face)
shaxtl'k	cut	lats'muy	warm up
aya	scratch itch	shapák'ishk-	curl
tunapt'a	kick forward	winanii-	bathe

shaxtl'k

OTHER EXPRESSIONS

pina	singular reflexive prefix
pima	plural reflexive prefix
sapa/shapa	physical reflexive prefix

PRONOUNS USED WITH REFLEXIVES

	singular		plural	
1st person	inknink	myself	namaknink	ourselves
2nd person	imknink	yourself	imaknink	yourselves
3rd person	p̄ink̄ink	him/herself	<u>p̄maknink</u>	themselves

The reflexive prefix must agree with the subject of the sentence.

TEN SENTENCES

1. Miyanash p̄inknink pina-ikw'stik-anisha k'iyash.
The child reflexive is wiping his own buttocks.
2. Pt'inks pina-shapa-taatpas-isha asht iniipta.
The girl reflexive is putting clothes on herself in the house.
inside - in
3. Amiisma p̄maknink pa-twakushi-sha k'usi-maman amchnik.
The boys reflexive are brushing the horses outside.
4. Ilkwaas pam pima-shaxtl'k-an̄ita imaknink.
Yourself Pl reflexive cut do future wood
You two will cut your own wood yourselves.

5. Xusaat pina-shapa-lats'muy-shana p̄nknink.
The old man reflexive cause warm past himself.
The old man was warming himself.
6. K'usik'usi amchnik ±niitpa pina-la-aya-sha.
The dog outside the house reflexive leisurely scratch himself.
The dog is leisurely sratching himself outside the house.
7. Ayatma pima-shapa-k'±shk-anisha p̄maknink asht ±niitpa.
the women reflexive curl past themselves inside the house.
the women are curling their hair themselves inside the house.
8. Ayatuks musmusts̄n p̄nknink pina-tunapt'jini lulukash. * ii φ a maybe because
Cow herself reflexive kick self tits. of hand 2'
The cow kicked herself in the tits. cows
9. Kukutlama awinshma pima-twak'aatk-sha ^{toilet} atawaas-pa. bathroom
The workers men reflexive shave bath room in
The men workers are shaving themselves in the bathroom.
10. Payuwit tiin miskiliiki pina-shapa-winanii-ta p̄nknink.
^{barely able reflexive} sick person barely able reflexive cause bathe self
The patient will barely be able to bathe himself.

Translate to English

1. Inkdash pina-ikw'stiksha. _____
2. P̄nk pina-taatpas-isha. _____
3. Aswan pina-twakushi-shana. _____
4. Pt'iniks pina-aya-sha. _____
5. Ayatma pima-twanp-shana watim. _____
6. Xusaat pina-lats'muy-sha. _____
7. Pt'iniks pina-shapa-k'±shk-shana. _____
8. Amiisma pima-tupt'a-shana. _____
9. Lamatuma pima-shapa-tkwata-sha. _____
10. Tiinma pmaknink pima-shapa-tkwatasha. _____

#15 - last homework